

Avec plus de 550'000 membres, nous sommes la plus grande Eglise réformée de Suisse. Collectivité publique partenaire des Pouvoirs publics (le canton de Berne mais aussi les cantons du Jura et de Soleure), nos activités sont vastes et englobent de nombreux domaines. Eglise bilingue, la plupart de nos documents internes et relevant de la communication externe sont traduits de l'allemand vers le français.



Reformierte Kirchen
Bern-Jura-Solothurn
Eglises réformées
Berne-Jura-Soleure

A partir de la mi-mai 2021 ou date à convenir, nous proposons un

Poste de stagiaire traducteur/traductrice-terminologue au sein du service de traduction (D/F) 60% - 80% d'au moins trois à quatre mois

Aux côtés du responsable du service et de l'équipe, vous collaborez à l'achèvement de notre glossaire interne sur base Multiterm jusqu'à sa publication finale. Parallèlement, vous découvrez la réalité d'un service de traduction comme le nôtre et traduisez / relisez différents documents avec des degrés de difficulté variables relevant à la fois de la vie interne de l'Eglise et de sa communication vers l'extérieur. Nos textes concernent les domaines suivants: droit, ressources humaines, théologie, finances, politique ecclésiale, communication.

Votre Profil:

- Vous êtes de langue maternelle française
- Vous êtes en formation comme traductrice / traducteur (Bachelor / Master) avec une spécialité de terminologie
- Vous maîtrisez les programmes MS Office et de TAO (Trados)
- Vous avez le goût de la précision, le sens des responsabilités et souhaitez apprendre
- Vous avez l'esprit «service»

Dans ce poste de stagiaire, nous offrons un travail varié, un temps de travail flexible et une rétribution conforme aux barèmes cantonaux. Le lieu de travail est à Berne mais une partie de votre tâche peut être accomplie en télétravail.

Intéressée? Nous prenons avec plaisir connaissance de votre candidature. Bertrand Baumann, responsable du service de traduction, tél. 031 340 24 11, répond à vos questions. Nous vous remercions de bien vouloir nous faire parvenir votre dossier d'ici au 16 mars 2021 à: Eglises réformées Berne-Jura-Soleure, service du personnel, Altenbergstr. 66, case postale, 3000 Berne 22, candidatures@refbejuso.ch

<http://www.refbejuso.ch/fr/structures/la-chancellerie-de-leglise/>